

4. ERANSKINA: GIZARTE ONGIZATE SAILA	ANEXO 4: AREA DE BIENESTAR SOCIAL
<p align="center"><b>4.6 DROGA-MENDEKOTASUNEN ETA BESTE MENDEKOTASUN PSIKOLOGIKOEN TRATAMENDURAKO DIRULAGUNTZA EKONOMIKOAK ERREGULATZEN DUTEN ARAU ESPEZIFIKOAK</b></p>	<p align="center"><b>4.6 BASES ESPECÍFICAS QUE REGULAN LAS AYUDAS ECONÓMICAS PARA TRATAMIENTO DE DROGODEPENDENCIAS Y OTRAS ADICCIONES PSICOLÓGICAS</b></p>
<p><b>1. Arrazoia</b></p>	<p><b>1. Motivo</b></p>
<p>Hamarkada bat baino gehiago da Arrasateko Udalak tratamendurako dirulaguntzen araudia arautu zuenetik. Urte horietan, drogen mendekotasunen inguruan hainbat aldaketa esanguratsu gertatu dira gizartean, eta horrek behartzen gaitu araudi hau aztertu eta egokitzera.</p>	<p>Hace más de una década que el Ayuntamiento de Arrasate regula las ayudas a tratamiento de drogodependencias. Durante estos años, ha habido en la sociedad cambios significativos respecto a distintos aspectos relacionados con las drogodependencias, lo que nos obliga a revisar y actualizar dicha normativa.</p>
<p>Alde batetik, tratamendurako zentroei dagokiena dago, nahiz eta neurri batean, tratamendurako eskaintza gerturatu den bailarako buru osasuneko zentroko eskaintzaren bidez, tratamendu batzuek Arrasatek urrun egoten jarraitzen dute, eta horrek erakusten digu neurri hau mantentzeko beharra.</p>	<p>Por un lado está lo referente a los centros de tratamiento, que aún habiéndose acercado en parte, a través de la oferta que se incluye hoy en día en el centro de salud mental de la zona, algunos tratamientos siguen quedando alejados respecto de Arrasate, lo que determina la necesidad de seguir manteniendo esta medida.</p>
<p>Bestalde, tratamendurako zentroak haien tratamendu eskaintza profil eta egoera berrietara egokitu behar izan duten moduan, guk ere geu egungo egoerara egokitzeko premia ikusi dugu. Zentzu horretan, kontuan hartu behar dira eskola porrota, delituzko ekintzak, portaera arazotsuak eta abar eragin ditzaketen, kontsumo goiztiarrak edo arazotsuak, egiten dituzten eta tratamendua behar duten nerabeak. Eta bestalde, sustantziekiko mendekotasunez gain beste mendekotasun psikologikoak ere kontuan hartzea beharrezko ikusten dugu: ludopatiak, teknologia berriekiko mendekotasunak...</p>	<p>Por otro lado, así como los centros de tratamiento se han visto obligados a adaptar su oferta de tratamiento a los nuevos perfiles y situaciones, nosotros también vemos la necesidad de adecuarnos a la situación actual. Esto supone, por un lado, tener en cuenta la población adolescente que necesita tratamiento por consumos precoces o usos problemáticos de sustancias, que inciden o pueden incidir sobre el fracaso escolar, conductas delictivas, trastornos de comportamiento.... Y por otro, tener en cuenta, no solo la dependencia a distintas sustancias, sino también las demás dependencias psicológicas: ludopatías, dependencias a nuevas tecnologías...</p>
<p><b>2. Xedea</b></p>	<p><b>2. Objeto</b></p>
<p>Horrelako egoera batean dauden Arrasateko bizilagunei, EAEko tratamendu zentro</p>	<p>Facilitar el acceso a la población de Arrasate que se encuentre en alguna de esta</p>

publiko eta kontzertatuetarako sarbidea erraztea.	situación, a los centros de tratamiento públicos o concertados de la CAPV.
<b>3. Onuradunak</b>	<b>3. Personas beneficiarias</b>
Droga-mendekotasun arazoengatik, beste mendekotasun psikologikoengatik edota gazterik hasitako kontsumoen ondoriozko arrisku jarrerengatik, tratamendu programa batean dabilen Arrasateko bizilagunak.	Vecinos de Arrasate que se encuentren realizando un programa de tratamiento por problemas de drogodependencias, adicciones psicológicas de otro tipo o conductas de riesgo fruto de consumos precoces.
Era berean, laguntzen onuradun izango da afektatuaren jarraipena egingo duen pertsona (senidea edo laguna).	Se beneficiará de las ayudas del mismo modo el acompañante (familiar o amigo/a) que realice el seguimiento del afectado.
Dena den, Gizarte Sustapeneko batzordeak ahalmena du azertu eta erabakitzeke aurkeztu daitezkeen kasu berezi guztiak.	No obstante la comisión informativa de Promoción Social queda facultada para estudiar y dirimir todos aquellos casos especiales que pudieran presentarse.
<b>4. Laguntza motak</b>	<b>4. Tipos de ayuda</b>
Laguntzak aipatu zentroetara joateak eragindako garraio gastuak estaltzera bideratuko dira. Garraio gastuak kontsideratzen dira, garraio publikoan nahiz norberaren ibilgailuan Arrasatek tratamendu zentroraino egindakoak. Laguntzak emate aldera, kontuan hartuko da bi pertsonak (afektatua eta laguntzailea) hileko eginiko bidaia kopurua, garraio publikoaren kostuari dagokionez.	Las ayudas se destinarán a cubrir los gastos de transporte derivados de la asistencia a alguno de los centros señalados. Se consideran gastos de transporte tanto los realizados en transporte público como en vehículo propio desde el municipio de Arrasate hasta el centro de tratamiento. Si bien, a efectos de concesión de las ayudas se tendrán en cuenta el número de viajes mensuales por dos personas (afectado y su acompañante), en función del coste del transporte público.
<b>5. Baldintzak</b>	<b>5. Requisitos</b>
Eskatzaileak Arrasaten egon behar du erroldaturik, dirulaguntza eskabidea aurkeztzen duen unean bertan.	La persona solicitante deberá estar empadronada en Arrasate en el momento de presentar la solicitud de ayuda económica.
Dirulaguntzak eskatu ahal izango dira tratamendu programan bi hilabete egon ostean. Kontzesioak atzera eraginezko izaera izango du, betiere bi hileko epe minimoa, laguntzen deialdiaren urte barruan burutzen bada.	Se podrán solicitar ayudas económicas a partir de 2 meses de permanencia en el programa de tratamiento. La concesión tendrá carácter retroactivo a la fecha del inicio del tratamiento, siempre y cuando el plazo mínimo de dos meses se produzca dentro del año de la convocatoria de las ayudas.

<p><b>6. Onuradunen obligazioak</b></p>	<p><b>6. Obligaciones de las personas beneficiarias</b></p>
<p>Tratamenduan dagoen pertsonaren egoeran izan daitezkeen aldaketak, araudi honetako laguntzekin lotura izan dezaketenak (adibidez, tratamendua bukatzea edo bertan bera uztea), adierazi behar zaizkie eta behar bezala egiaztatu Udaleko Gizarte Zerbitzuetako Sailekoei, gehienez ere 30 eguneko epean, hori gertatu denetik.</p>	<p>Las modificaciones que puedan producirse en la situación de las persona en tratamiento y en las personas familiares, que puedan tener relación con las ayudas objeto de la presente normativa (por ejemplo, terminar el tratamiento o dejarlo), deberán ser comunicadas y debidamente acreditadas a la unidad administrativa de Servicios Sociales del Ayuntamiento en el plazo máximo de 30 días desde que se hayan producido.</p>
<p><b>7. Aurkeztu beharreko agiriak</b></p>	<p><b>7. Documentación a presentar</b></p>
<p>Araudi honetan arautzen diren dirulaguntzak jaso nahi dituzten pertsonak, batetik, eskaera bete eta aurkeztu behar dute udaletxean, hartarako emango zaien inprimakian, eta, bestetik, horrekin batera dokumentazio hauxe erantsi behar dute:</p>	<p>Las personas que estén interesadas en percibir las ayudas económicas reguladas en la presente normativa deberán cumplimentar y presentar en el Ayuntamiento una solicitud en el impreso que se les facilitará a tal efecto, adjuntando a la misma la siguiente documentación:</p>
<p>a) Eskatzailearen Nortasun Agiriaren fotokopia.</p>	<p>a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad de la persona solicitante.</p>
<p>b) Bizikidetzeta eta errolda bolantea.</p>	<p>b) Volante de empadronamiento y convivencia</p>
<p>c) Tratamendu Zentroak egindako ziurtagiria, non-eta adieraziko den tratamenduan gutxienik 2 hilabetez aritu izana.</p>	<p>c) Justificante expedido por el centro de tratamiento, donde se notifique haber estado como mínimo 2 meses en tratamiento.</p>
<p>d) Bizikidetzako unitateko kide guztien urteko diru-sarrerak jasotzen dituen dokumentazioa. Araudi honetarako, bizikidetzako unitatetzat hartuko da, eskatzailearen helbide berean bizi diren pertsonak (aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren deklarazioak).</p>	<p>d) Documentación en la que se haga constar los ingresos económicos anuales de todos los miembros de la unidad convivencial, entendiéndose por unidad convivencial a efectos de la presente normativa el grupo de personas que convivan en el mismo domicilio del solicitante. (Declaraciones del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas correspondiente al ejercicio anterior)</p>
<p>e) Bizikidetzako unitatearen kide guztien azken nomina edo haien pentsioari buruzko agiria.</p>	<p>e) Ultima nómina o documento sobre pensión de todos los miembros de la unidad convivencial</p>
<p>f) Egiaztatzea, oinarri-arau orokorren 7. artikuluan adierazitako eran, zerga obligazioak betetzen dituela</p>	<p>f) Acreditar, de la forma prevista en el artículo 7 de las bases generales, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus</p>

Administrazioarekin.	obligaciones tributarias frente a la Administración.
g) Zinpeko adierazpena, non-eta agertuko den, hala badagokio, beste erakunde batzuek emandako (edo eskatutako) beste dirulaguntza batzuk daudela (edo dirulaguntza eskabideak).	g) Declaración jurada en la que se haga constar, en su caso, la existencia de otras subvenciones (o solicitudes de subvención) concedidas (o formuladas) por (o ante) otras instituciones.
h) Gizarte Sustapeneko batzordeak beharrezko jo dezakeen beste edozein agiri.	h) Cualquier otra documentación que la comisión informativa de Promoción Social pueda considerar necesaria
<b>8. Aurkezteko epea</b>	<b>8. Plazo de presentación</b>
Ez da finkatu eskabideak aurkezteko eperik, baina laguntza jasotzeko eskubidea sortuko da eskabideak aurkezten diren egunetik aurrera.	No se establece plazo de presentación de solicitudes, si bien el derecho a la percepción de la ayuda se generará a partir de la fecha de presentación de las mismas.
Edozelan ere, dirulaguntza izateko, deialdi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu aurreko hilabeteetan sortu zitezkeen eskubideak kontsideratuko dira, betiere eskabidea aurkeztu bada GAO-n argitaratu eta 30 laneguneko epean.	En todo caso, a efectos de subvención se considerarán los derechos que se hubieran podido generar durante los meses anteriores a la publicación de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, siempre y cuando la solicitud se haya presentado en el plazo de 30 días hábiles contado a partir de dicha publicación en el BOG.
<b>9. Izapidetzeaz arduratzen den administrazio unitatea</b>	<b>9. Unidad administrativa encargada de la tramitación</b>
Gizarte Zerbitzuetako administrazio unitateak izapidetuko ditu eskabideak.	Las solicitudes serán tramitadas por la unidad administrativa de Servicios Sociales.
<b>10. Eskabideak baloratzeko irizpideak</b>	<b>10. Criterios de valoración de las solicitudes</b>
Onuradunek eskubidea duten dirulaguntzak honela kalkulatu dira:	El cálculo de las ayudas económicas a las que tienen derecho los beneficiarios se realizará aplicando el siguiente baremo económico:
Dirulaguntza zenbatekoa kalkulatzeko, honako datuak hartuko dira kontuan:  - LGS - Bizikidetzaren unitatearen hileroko diru-sarrerak. - Bizikidetzaren unitatearen kide kopurua.	Para calcular la ayuda económica se tomará como referencia los siguientes datos:  - SMI - Ingresos mensuales de la unidad convivencial - Nº de personas que forman parte de la

<p>Laguntzaren kalkulua, honako formularen arabera kalkulatu da: <math>Y=200 - 100X</math></p> <p><math>X=</math> hileroko irabaziak / oinarrizko irabaziak %100</p> <p><math>Y=</math> Dagokion laguntza ekonomikoaren ehunekoa</p>	<p>unidad convivencial.</p> <p>El cálculo de la ayuda se realizará en función de la siguiente fórmula: <math>Y= 200 - 100X</math></p> <p><math>X=</math> ingresos mensuales / ingresos básicos 100%</p> <p><math>Y=</math> Porcentaje de ayuda económica que corresponde</p>
--	--

### TAULA / TABLA

Kideak / miembros	LGS / S.M.I.	IZ / I.C.	% 100 dirulaguntza 100% ayuda económica
1	600	1.3 =	780
2	600	1.2	1440
3	600	1.1	1980
4	600	1	2400
5	600	0.9	2700
6	600	0.8	2880
7	600	0.8	3360

<b>11. Aurrekontua</b>	<b>11. Presupuesto</b>
<p>Programa honen bidez deitutako dirulaguntzen zenbatekoa 500.€-koa da, eta finantzatuko da “1.04.02.480.323.00.00–“Droga-mendekotasun arloko Dirulaguntzak” kontu sailaren kontura.</p>	<p>El importe de las ayudas convocadas a través del presente programa asciende a la cantidad de 500 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria 1.04.02.480.323.00.00-“Subvenciones área de drogodependencias”.</p>
<p>Laguntza jasotzeko eskubidedun eskabide guztiak betetzera iristen ez bada aurrekontu kopurua, handitu egingo da kopuru hori, udal aurrekontua betetzeko arauetan aurreikusten diren kredituak aldatzeko mekanismoen bidez.</p>	<p>Si la dotación presupuestaria no alcanzara a cubrir el total de solicitudes con derecho a ayuda, se procederá, a través de los mecanismos de modificación de créditos previstos en las bases de ejecución del Presupuesto Municipal, a su oportuna ampliación.</p>
<b>12. Laguntzak pilotzea</b>	<b>12. Concurrencia de ayudas</b>
<p>Araudi honetan datozen laguntzak bateragarriak izango dira beste edozein laguntza edo dirulaguntza lortzearekin, helburu horretarako beste edozein administrazio publikotik lortzen badira ere, baina kasu batean ere ezingo da gainditu joan-etorrien gastu guztien kostua.</p>	<p>Las ayudas previstas en la presente normativa serán compatibles con la obtención de cualquier tipo de subvención o ayuda que para el mismo fin puedan obtenerse de cualquier otra Administración Pública, sin que en ningún caso se pueda superar el coste total de los gastos de desplazamiento.</p>

<p>Horri buruz ulertuko da kostu osoa gainditzen duela, jasotako laguntzek, oro har, garraio publikoaren zenbatekoari dagokiona gainditzen dutenean.</p>	<p>A este respecto se entenderá que se supera el coste total cuando las ayudas recibidas, en su conjunto, excedan de la cantidad correspondiente al transporte público.</p>
<p>Emandako dirulaguntzak kostu osoa baino handiagoak izanez gero, itzuli egin beharko zaio Udalari kostutik gorako kopurua.</p>	<p>En el caso de que las subvenciones otorgadas superen el coste total, el exceso de la ayuda deberá ser reintegrado al Ayuntamiento.</p>
<p><b>13. Frogatzeko epea eta erak</b></p>	<p><b>13. Plazo y forma de justificación</b></p>
<p>Laguntza ordaindu baino lehen, hilerotratamendu zentroak egindako asistentzia egiaztatgiriak aurkeztu beharko dituzte onuradunek. Bertan zehaztu beharko da tratamendura joandako egunez gain, bakarrik ala laguntzailearekin egon den.</p>	<p>Previo al abono de la ayuda, las personas beneficiarias deberán presentar los justificantes de asistencia expedidos por el centro de tratamiento. En el cual, habrá que constar además de los días que ha asistido al tratamiento, sí lo ha hecho sólo o con acompañante.</p>
<p><b>14. Ordaintzeko erak eta epea</b></p>	<p><b>14. Forma y plazo de pago</b></p>
<p>Dirulaguntza emateko akordioa adierazten duen aldia laguntza onartu eta gero, ordainduko da, arau espezifiko hauetako 13. artikuluan aurreikusten diren frogagiriak aurkeztu ondoren, hilerotratamendua (hilabete muga eguneratua); hileko ordainketa zenbatekoa honela aterako da: onartu den laguntza zati dirulaguntza ematen den aldia osatzen duen hilabete kopurua.</p>	<p>Aprobada la ayuda por el periodo que señale el acuerdo de concesión, el abono de misma se efectuará, previa presentación de la documentación justificativa prevista en el artículo 13 de las presentes bases específicas, con carácter mensual (mes vencido), de modo que el importe del abono mensual se obtendrá dividiendo la ayuda aprobada entre el número de meses que comprenda el periodo para el que se conceda la misma.</p>
<p>Erabakitako diru kopurua ordaintzeko eskatzailearen kontuan edo tratamendura lagunduko duen senide edota lagunaren kontuan sartuko da.</p>	<p>El pago de la cantidad se ingresará en la cuenta de la persona solicitante o en la cuenta del familiar o amigo que le acompañe al tratamiento.</p>
<p><b>15. Klausula gehigarria</b></p>	<p><b>15. Cláusula adicional</b></p>
<p>Arau espezifiko hauetan jasotzen ez diren gai guztietan arau orokorretan ezarritakoa izango da aplikagarria.</p>	<p>En todo lo no recogido expresamente en las presentes bases específicas, se estará a lo dispuesto en las bases generales de la convocatoria.</p>
<p>Halaber, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrean eta bat datozen gainontzeko lege arauetan ezarritakoari atxikiko zaio.</p>	<p>Asimismo, regirán la Ordenanza Municipal de Subvenciones y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y demás disposiciones legales concordantes.</p>